

SCHEDA INFORMATIVA VACCINO HPV (PAPILLOMA VIRUS)
FISA INFORMATIVA VACCIN HPV (PAPILOMA VIRUS)

Romeno/Romana

I **papilloma virus umani** (HPV) sono virus la cui infezione causa la quasi totalità dei casi di tumore del collo dell'utero (o cervice uterina). Esistono oltre 120 diversi tipi di HPV, ma solo alcuni sono legati allo sviluppo del tumore. Fra questi, i virus HPV -16 e HPV-18 sono responsabili di circa il 70% dei tumori. Altri, come HPV-6 e HPV-11, causano invece i condilomi, lesioni benigne simili a piccole verruche.

L'infezione solitamente guarisce spontaneamente ma in una minoranza dei casi può causare lesioni che possono precedere il tumore e, anche dopo decenni di latenza, possono evolvere in carcinoma.

Il virus HPV si trasmette con i rapporti sessuali.

Tutte le donne, a partire dai 25 anni d'età, devono fare regolarmente il Pap Test che è l'esame fondamentale per la prevenzione del tumore del collo dell'utero.

Virusul papilomatozei umane (HPV) este un virus a carui infectie cauzeaza in aproape toate cazurile tumoare la colul uterului (sau cervix). Exista mai mult de 120 de tipuri diverse de HPV, insa doar unele au legatura cu dezvoltarea tumorii. Intre acestea, virusii HPV-16 si HPV-18 sunt responsabili de circa 70% dintre tumori. Altele, precum HPV-6 si HPV-11, cauzeaza condiloame, leziuni benigne asemanatoare cu mici veruce.

Infectia in general se vindeca spontan dar in cazuri rare poate cauza leziuni care pot preceda tumoarea si, dupa decenii de latentă, pot evolua in carcinoza.

Virusul HPV se transmite prin raporturi sexuale.

Toate femeile, de la varsta de 25 de ani, trebuie sa faca cu regularitate Pap-testul care este un examen fundamental pentru prevenirea tumorii la colul uterin.

VACCINO:

Gli studi effettuati hanno evidenziato che, per sfruttare la sua efficacia preventiva, il vaccino va somministrato prima che la persona si infetti con il virus cioè quando la donna non ha ancora avuto rapporti sessuali: è per questo che in Italia viene offerto gratuitamente alle dodicenni (a partire dalle bambine nate nel 1997).

Il vaccino viene somministrato per via intramuscolare, nel muscolo deltoide (parte alta del braccio). Le dosi necessarie sono 3: la seconda dose a distanza di due mesi dalla prima e la terza dopo quattro mesi dalla seconda. Non si conosce ancora la durata della protezione: per ora si sa che supera i 5 anni.

Tuttavia le persone vaccinate devono eseguire comunque il Pap Test, per individuare possibili lesioni provocate da altri tipi di virus HPV.

La vaccinazione anti HPV non è obbligatoria. Viene somministrata gratuitamente alle ragazze dodicenni in base delle indicazioni regionali.

VACCIN:

Studiile efectuate au evidentiat ca , pentru a beneficia in mod eficient de preventiune, vaccinul trebuie administrat inainte ca persoana sa se infecteze cu virusul adica inainte ca femeia sa fi avut raporturi sexuale : din acest motiv in Italia este oferit gratuit adolescentelor in varsta de doisprezece ani (incepand cu cele nascute in 1997).

Vaccinul se administreaza intramuscular , in muschiul deltoid (partea superioara a bratului). Dozele necesare sunt 3: a doua doza dupa doua luni de la prima si a treia dupa patru luni de la a doua . Nu se cunoaste inca durata protectiei : deocamdata se stie ca depaseste 5 ani.

Persoanele vaccinate trebuie oricum sa efectueze Pap-testul , pentru a putea individua posibilele leziuni provocate de alte tipuri de virus HPV.

Vaccinarea anti HPV nu este obligatorie . Se administreaza gratuit adolescentelor de doisprezece ani conform indicatiilor regionale.

CONTROINDICAZIONI:

- *reazione allergica grave (anafilassi) ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente*

E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

CONTRAINDICATII:

- *reactie alergica grava (anafilaxie) la o doza de vaccin precedenta sau la un component al vaccinului.*

Este oportuna amanarea vaccinarii in prezenta unor boli acute febrile sau tulburari considerate de catre medic importante.

EFFETTI COLLATERALI:

Sono possibili reazioni nelle sede dell'iniezione: arrossamento, dolore, gonfiore e generali: mal di testa, dolore muscolare, senso di stanchezza, eventualmente febbre.

Nella maggioranza dei casi questi effetti collaterali sono di lieve entità e durata.

Tuttavia, come per tutti i vaccini, non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.

EFECTE SECUNDARE :

Sunt posibile reactii in locul unde s-a efectuat injectarea : eritem , durere , edem sau reactii generale : cefalee , durere musculara , oboseala , eventual febra.

In majoritatea cazurilor aceste efecte colaterale sunt de usoara entitate si durata.

Ca si pentru toate vaccinurile , nu putem exclude eventualele reactii alergice chiar grave cum ar fi soc anafilactic.